

**DET DANSKE FORFATTER- OG
OVERSÆTTERCENTER HALD**

ÅRSREGNSKAB 2015

Indholdsfortegnelse

Institutionsoplysninger	3
Bestyrelsens beretning 2015	4
Ledelsespåtegning	6
Anvendt regnskabspraksis	9
Resultatopgørelse for 2015	11
Balance pr. 31.12 2015	12
Noter	13

Institutionsoplysninger

Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald
Hald Hovedgaard
Ravnsbjergvej 76
8800 Viborg

CVR nr.: 14 94 00 73

Hjemstedskommune: Viborg

Bestyrelse:

Niels Brunse, formand
Knud Steffen Nielsen, næstformand
Flemming Madsen Poulsen
Åse Kubel Høeg
Lars Munkøe
Thøger Jensen
Morten Visby

Daglig leder:

Peter Q. Rannes

Revision:

BDO
Statsautoriseret revisionsaktieselskab
Thors Bakke 4, 2 sal
8900 Randers C

Bank:

Nordea
Viborg Privatkundeafdeling
Sct. Mathias Gade 68
8800 Viborg

Bestyrelsens beretning 2015

Det Danske Forfatter- og Oversættercenters hovedopgave er på 16. år at tilbyde danske forfattere, oversættere og illustratører gratis arbejdsophold i Hovedbygningen og i de to selvstændige huse, Kapellet og Smedehuset, på Hald Hovedgaard.

I 2015 lagde Hald Hovedgaard atter hus til et højt antal refugieophold, nemlig ca. 220 besøg. Belægningsprocenten er atter nær 95 %, og gennemsnitslængden på et arbejdsophold på Hald Hovedgaard var i 2015 godt 10 dage, idet mere end 150 ophold havde en varighed på en uge, mens de øvrige var på 2 uger eller længere.

I 2015 blev Tårnbiblioteket færdiggjort, indviet og ibrugtaget. Ved indvielsen den 26. februar 2015 blev der holdt reception for tårnaktieholdere og andre, som havde medvirket til at få den gamle drøm virkeliggjort, og middag for særligt indbudte.

Af de samlede bruttoudgifter på kr. 1.455.022 hidrørte kr. 1.011.651 fra bl.a. den flotte fondsstøtte Sportgoodsfonden og Anders Brøndums Velgørende Fond, således at Det Danske Forfatter- og oversættercenter selv bidrog med kr. 443.371, et beløb, der er aktiveret i 2015-regnskabet jf. note 10.

Den 30. maj 2015 blev bog- og litteraturfestivalen St. Bogdag på Hald afholdt for 13. gang. Til trods for at bog- og litteraturfestivalen var flyttet fra august til maj, var vejret atter dårlig på dagen, hvilket reducerede antallet af besøgende. Inden udgangen af 2015 blev det besluttet, at traditionen med at afholde St. Bogdag på Hald ikke ville blive fortsat.

For 7. gang gennemførtes Hald Hovedgaards internationale sommerprogram, H.A.L.D. [Housing Authors & Literature, Denmark] i perioden 20. juli – 17. august 2015, denne gang med støtte fra Kulturstyrelsens generelle, litterære midler. Skønlitterære forfattere fra Argentina, Italien, Sydafrika og Ungarn deltog i programmet, og i perioden boede og arbejdede en række danske skønlitterære forfattere også på Hald Hovedgaard.


Regnskabet for 2015 er opstillet en smule anderledes end de tidligere år. Ud over, at regnskabsopstilling er forenklet, idet alle indtægter og udgifter i resultatopgørelsen er samlet i noter, er alle projektindtægter vedr. litterære aktiviteter ført tydeligt som hhv. projektindtægter og –udgifter, hvilket i højere grad viser omfanget af de litterære aktiviteters andel i Hald Hovedgaards hverdag og økonomi.

Som de tidligere år afspejler regnskabet for 2015 de mangesidede aktiviteter på Hald Hovedgaard. Indtægterne fra kursusvirksomheden, hvis indtjeningsmuligheder og –fleksibilitet fortsat er begrænset af, at der kun er åbent for kurser på Hald i visse perioder af året, gik i 2015 godt 16% frem ift. 2014, hvilket i sig selv er tilfredsstillende, men det viser også, hvor stor betydning det har for institutionens økonomi, hvorvidt et enkelt større kursus (som f.eks. Den Litterære Institutions årsmøde) gennemføres eller ej.

Den økonomiske støtte fra Staten via Finansloven og Kulturstyrelsen og fra Viborg Kommune var også i 2015 en forudsætning for, at Hald Hovedgaard har kunnet drives som Det Danske Forfatter- og Oversættercenter. At institutionen er kommet ud af 2015 med et overskud trods den fortsatte manglende fremskrivning af den finanslovssikrede støtte skyldes kortsigtede besparelser, opnået ved at benytte løs tilkaldehjælp i køkken og hus frem for fast tilknyttet hjælp, samt atter ved det dobbelte tilfælde, at vintermånederne i 2015 var milde og fyringsolien billig.

Regnskabet for 2015 er revideret og godkendt af BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab uden bemærkninger.

Hald Hovedgaard, den 18. april 2016



Peter Q. Rannes
Centerleder

Ledespåtegning

Centerleder og bestyrelsen har dags dato aflagt årsregnskab 2015 for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i Bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven samt den anvendte regnskabspraksis angivet på side 8.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2015.

Efterfølgende årsregnskab indstilles til bestyrelsens godkendelse.

Viborg, den 18. maj 2016

Peter Q Rannes
Centerleder

Bestyrelse:

Niels Brunse

Knud Steffen Nielsen

Åse Kubel Høeg

Lars Munkøe

Morten Visby

Thøger Jensen

Flemming Madsen Poulsen

DEN UAFHÆNGIGE REVISORS ERKLÆRINGER

Til bestyrelsen for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald

PÅTEGNING PÅ ÅRSREGNSKABET

Vi har revideret årsregnskabet for Det Danske Forfatter- og Oversættercenter Hald perioden 1. januar til 31. december 2015, der omfatter, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, og noter. Årsregnskabet er udarbejdet efter bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

Her ud over er det ledelsens ansvar, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision, yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning og god offentlig revisionsskik jf. bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010. Dette kræver at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for museets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er, at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af centrets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Revisionen omfatter desuden en vurdering af, om der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af centrets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af centrets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015 i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 om økonomiske og administrative forhold for modtagere af driftstilskud fra Kulturministeriet.

Det er ligeledes vores opfattelse, at der er etableret forretningsgange og interne kontroller, der understøtter, at de dispositioner der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Supplerende oplysning vedrørende forståelsen af revisionen

Centret har i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010 indarbejdet budgettal for regnskabsåret i resultatopgørelsen. Disse budgettal har ikke været underlagt revision.

UDTALELSE OM LEDELSESBERETNINGEN

Vi har gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Randers, den 18. maj 2016

BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Torben Rohde Pedersen
Statsautoriseret revisor

Ole Nielsen
Registreret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende institution Halds formål er at vedligeholde og sikre driften af Hald Hovedgaard som et nationalt og internationalt forfatter- og oversættercenter samt et regionalt samlingssted for litteratur og kultur. Den selvejende institution Hald finansierer sine aktiviteter ved tilskud fra offentlige myndigheder samt indtægter fra kursusvirksomhed.

Den selvejende institution Hald er delvis momsregistreret.

Den selvejende institution Hald er skattepligtig efter selskabsskatteloven § 1, stk. 1, nr. 6. Dette indebærer, at institutionen alene er skattepligtig af indkomst ved erhvervsmæssig virksomhed jfr. selskabsskattelovens § 1, stk. 4. Institutionen er fritaget for indsendelse af selvangivelse i medfør af skattekontrollovens § 2, stk. 1, nr. 5, idet institutionens formål og faktiske virke er anset for at være almenyttigt, hvorefter der ikke er indkomst til beskatning som følge af fradragsretten efter selskabsskattelovens § 3, stk. 2 og 3. Der beregnes og afsættes således ikke skat i årsregnskabet.

Årsregnskabet er aflagt efter regnskabsbestemmelserne i bekendtgørelse nr. 1701 af 21. december 2010, om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven.

Årsregnskabet aflagt efter de samme principper som foregående år.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Tilskud indregnes i det regnskabsår, hvortil tilkudsyder har meddelt tilskuddet.

Øvrige indtægter indregnes i regnskabsåret i det år, hvor ydelsen er præsteret.

Udgifter

Udgifterne indregnes i regnskabet i det år, hvor ydelsen er leveret.

Balancen

Aktiver

Anlægsaktiver består af driftsmateriel som værdiansættes til anskaffelsespris med fradrag af afskrivninger. Der foretages lineære afskrivninger baseret på en vurdering af den forventede levetid dog maks. 5 år.

Igangværende arbejder værdiansættes til anskaffelsespris, der foretages ikke afskrivning på igangværende arbejder før ibrugtagningsåret.

Indretning i lejede lokaler afskrives maksimalt over den resterende lejeperiode i henhold til den enhver tid gældende lejekontrakt. Nuværende lejekontrakt udløber 31. december 2018. Der foretages ny lejekontrakt med Naturstyrelsen for perioden 1. januar 2017 til 31. december 2027. Afskrivninger på nye aktiver i 2015 er foretaget i henhold til den nye lejekontrakts udløb den 31. december 2027.

Anskaffelser med en værdi på under 12.300 kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Omsætningsaktiver består af likvide beholdninger, tilgodehavender og andre mellemregninger med samarbejdspartnere. Disse optages til nominal værdi evt. afskrivninger foretages først ved konstateret tab.

Passiver

Kortfristet gæld måles til nominal værdi. Feriepengeforpligtelsen beregnes på baggrund af den ferieberettigede løn med 15 %.

Egenkapitalen er opdelt i øvrig egenkapital samt hensat til renoveringsprojekter.

Resultatopgørelse for 2015

	Note	2015	2014	Budget 2015 (1.000 kr.)
Indtægter				
Tilskud	1	1.834.387	1.866.222	1.764
Projektindtægter	2	129.764	133.884	134
Kursusvirksomhed	3	574.924	493.525	615
Indtægter i alt		2.539.075	2.493.631	2.513
Udgifter				
Ejendommens drift	4	268.935	263.776	283
Varme, el og vand	5	274.390	285.076	316
Kursusvirksomhed	6	593.599	556.422	585
Andre driftsudgifter	7	205.813	219.347	240
Lønudgifter	8	913.089	968.921	1.046
Litterære aktiviteter	9	79.708	101.521	43
Udgifter i alt		2.335.534	2.395.063	2.513
		200.604	98.568	0
Afskrivning		96.947	62.841	
		103.657	35.727	
Finansieringsudgifter		0	0	
Finansieringsindtægter		1.953	1.889	
Årets resultat		105.610	37.616	
Disponering af årets resultat:				
Overført til renoveringsprojekter		-105.610	-37.616	
Overført til øvrig egenkapital		0	0	
Hensat til netværksmøde		0	0	

Balance pr. 31.12 2015

	Note	2015	2014
<u>Aktiver</u>			
Materielle anlægsaktiver	10	592.866	438.482
Tilgodehavender			
Øvrige tilgodehavender		18.061	4.260
Tilgodehavende tilskudsmidler tårnet		0	159.410
Tilgodehavende moms		0	33.859
Tilgodehavende i alt		18.061	197.529
Likvide beholdninger			
Kassebeholdning		2.630	4.153
Nordea		935.033	917.374
Likvide beholdninger i alt		937.663	921.527
Omsætningsaktiver i alt		955.724	1.119.056
Aktiver i alt		1.548.590	1.557.538
<u>Passiver</u>			
Egenkapital	11	1.157.500	1.051.890
Egenkapital i alt		1.157.500	1.051.890
Kortfristet gæld			
Feriepengeforpligtelser		146.804	159.852
Forudbetalt tilskud til Forfatterportalen		18.732	19.507
Forudbetalt tilskud		50.000	206.521
Dansk Oversætter Leksikon		36.000	40.000
Babelfisken.dk		5.057	1.228
Skyldig A-skat m.v.		13.169	8.755
Skyldige feriepenge		5.833	4.896
Skyldig moms		17.611	0
Diverse kreditorer		97.884	64.889
Kortfristet gæld i alt		391.090	505.648
Passiver i alt		1.548.590	1.557.538

Noter

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
1 Tilskud		
Kulturstyrelsen	1.400.000	1.400.000
Viborg Kommune	363.043	356.522
Projektstøtte, H.A.L.D. mm	70.000	109.000
Folkeaktier	1.344	700
I alt	<u>1.834.387</u>	<u>1.866.222</u>
2 Andre indtægter		
Tjenesteydelser, Hald Laden mm	47.262	47.016
Husleje, bestyrerboligen	59.471	59.190
Salg af postkort og porto	261	576
Salg af bøger	5.478	9.297
Salg energi (Kapel og Smedehus)	12.700	12.275
Diverse salg	1.200	496
Udlejning mm ifm. litterære arrangementer	3.392	5.034
I alt	<u>129.764</u>	<u>133.884</u>
3 Kursusvirksomhed - indtægter		
Værelser	78.896	62.507
Kursusafgift	186.842	167.970
Salg af mad	267.368	226.734
Salg af drikkevarer	24.170	16.476
Salg af drikkevarer, refugie	16.361	15.305
Fotokopiering	1.287	4.533
I alt	<u>574.924</u>	<u>493.525</u>
4 Ejendommens drift		
Husleje	220.112	219.074
Forsikringer, sikring	29.140	29.219
Renovation	11.498	13.983
Drift af alarm	7.469	0
Andre udgifter	716	1.500
I alt	<u>268.935</u>	<u>263.776</u>

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
5 Varme, el og vand		
Fyringsolie	198.862	219.285
El	56.563	63.232
Vandafledningsafgift	21.426	0
Brænde	476	2.559
I alt	<u>277.327</u>	<u>285.076</u>
6 Kursusvirksomhed - udgifter		
Madvarer	56.727	49.412
Drikkevarer	23.602	19.880
Kørselsudgifter ved indkøb	4.473	5.390
Vask og leje af linned	11.522	11.934
Løsøre køb, hus og køkken mm.	11.677	14.697
Inventar og maskiner køkken, indkøb og drift	1.972	2.001
Køkken og hus, koge-kone	370.328	364.812
Pension	37.033	36.466
Tilkaldehjælp	76.265	51.830
I alt	<u>593.599</u>	<u>556.422</u>
7 Andre driftsudgifter		
Annoncer og reklame	11.604	11.182
Bestyrelses honorar	27.500	27.500
Mødeudgifter mm, bestyrelse og repræsentantskab	15.024	11.920
Diverse, gaver og blomster	612	5.577
IT- og IT-installationer mm.	3.211	4.065
Fotokopiering og print	44.582	62.064
Fragt og porto	1.775	2.588
Gebyr	8.392	10.116
Telefoni og internet	15.685	13.675
Kontingenter	1.000	1.700
Kontorartikler og tryksager	2.087	3.459
Diverse kørsel	229	524
Licens	0	961
Løsøre køb	12.205	16.598
Nyanskaffelser	5.363	10.223
Rejseudgifter	4.904	1.571
Reparation og vedligeholdelse	2.084	-1.723
Repræsentation	250	325
Revision	49.306	37.022
I alt	<u>205.813</u>	<u>219.347</u>

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
8 Lønudgifter		
Leder	492.480	485.274
Kontor	235.559	229.999
Hus, park og køkken	96.761	167.374
Feriepengeforpligtelse	-13.049	-16.053
Sociale ydelser	24.819	26.310
Andre personaleudgifter	3.715	4.589
Pension	72.804	71.428
	<u>913.089</u>	<u>968.921</u>
I alt		
9 Litterære aktiviteter		
H.A.L.D. udgifter	48.896	64.608
Interne projekter – forplejning	1.880	3.360
Honorarer	15.500	10.506
Rejseudgifter	3.867	5.995
Annoncer og gebyrer	7.171	7.939
Andre udgifter	2.394	9.113
	<u>79.708</u>	<u>101.521</u>
I alt		

	2015	2014
10 Materielle anlægsaktiver		
Igangværende arbejder		
Anskaffelsessum primo	192.040	89.168
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	251.331	102.872
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	-443.371	0
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>0</u>	<u>192.040</u>
Indretning i lejede lokaler		
Anskaffelsessum primo	565.118	565.118
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	443.371	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>1.008.489</u>	<u>565.118</u>
Akkumulerede af- og nedskrivninger primo	318.676	255.835
Årets af- og nedskrivninger	96.947	62.841
Akkumulerede af- og nedskrivninger ultimo	<u>415.623</u>	<u>318.676</u>
Bogført værdi ultimo	<u>592.866</u>	<u>246.442</u>
Driftsmateriel		
Anskaffelsessum primo	16.122	16.122
Tilgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Afgang i årets løb til anskaffelsespriser	0	0
Samlet anskaffelsessum ultimo	<u>16.122</u>	<u>16.122</u>
Akkumulerede af- og nedskrivninger primo	16.122	12.897
Årets af- og nedskrivninger	0	3.225
Akkumulerede af- og nedskrivninger ultimo	<u>16.122</u>	<u>16.122</u>
Bogført værdi ultimo	<u>0</u>	<u>0</u>
Materielle anlægsaktiver i alt	<u>592.866</u>	<u>438.482</u>

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
11 Egenkapital		
Øvrig egenkapital primo	994.274	891.402
Overført fra årets resultat	0	0
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	37.616	102.872
Øvrig egenkapital ultimo	<u>1.031.890</u>	<u>994.274</u>
 Renoveringsprojekter		
Saldo primo	37.616	102.872
Overført fra årets resultat	105.610	37.616
Aktiveret vedr. renoveringsprojekt	-37.616	-102.872
Saldo ultimo	<u>105.610</u>	<u>37.616</u>
 Netværksmøde		
Saldo primo	20.000	20.000
Overført fra årets resultat	0	0
Saldo ultimo	<u>20.000</u>	<u>20.000</u>
 Egenkapital ultimo	<u>1.157.500</u>	<u>1.051.890</u>